

**RETURN BIDS TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**  
Armoured Vehicles Support/Soutien des véhicules blindés  
11 Laurier St./11, rue Laurier  
Place du Portage Phase III 6C1  
Attn: Ms. Edna Baynes  
Gatineau  
Québec  
K1A 0S5

**LETTER OF INTEREST**  
**LETTRE D'INTÉRÊT**

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address  
Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution  
Armoured Vehicles Support/Soutien des véhicules blindés  
11 Laurier St./11, rue Laurier  
Place du Portage Phase III 6C1  
Gatineau  
Québec  
K1A 0S5

<b>Title - Sujet</b> CONVERSION DE VÉHICULES MILITAIRES		
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> W8484-11P2DM/A		<b>Date</b> 2012-04-27
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> W8484-11P2DM		<b>GETS Ref. No. - N° de réf. de SEAG</b> PW-\$\$BL-235-22711
<b>File No. - N° de dossier</b> 235bl.W8484-11P2DM	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>	
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2012-05-22</b>		<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Eastern Daylight Saving Time EDT
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>		
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Baynes, Edna		<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> 235bl
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (819) 956-0232 ( )		<b>FAX No. - N° de FAX</b> (819) 956-0648
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>		

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

---

## **LETTRE D'INTÉRÊT**

### **CONVERSION DE VÉHICULES MILITAIRES EN MONUMENTS COMMÉMORATIFS**

#### **1. RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX**

- 1.1 Le ministère de la Défense nationale (MDN), Directeur, Surplus, ventes, artefacts et prêts (DSVAP)) entend combler un besoin pour la fourniture de la main d'œuvre, des matériaux, des outils, des produits, de l'aire d'entreposage, des services de transport et de l'équipement nécessaires pour transporter des véhicules militaires du 25<sup>e</sup> Dépôt d'approvisionnement des FC, Montréal (Québec) jusqu'aux installations de l'entrepreneur, les convertir en monuments commémoratifs et les livrer au destinataire final.
- 1.2 La durée du contrat est de deux (2) ans (de la date d'émission jusqu'au 31 mars 2014), le Canada ayant l'option irrévocable de prolonger cette durée d'un maximum de deux (2) périodes d'un an additionnelles.

#### **2. CONTEXTE**

- 2.1 Les Forces canadiennes comptent actuellement cinquante-et-un (51) véhicules militaires (quantités : 5 véhicules M113A2, 28 véhicules M109, 15 obusiers C1 et 3 véhicules Cougar) qui ont été mis hors service et déclarés excédentaires. L'objectif est de déposer le matériel résiduel inutilisable existant et d'effectuer les travaux nécessaires pour convertir chacun de ces véhicules en monument commémoratif au fur et à mesure des besoins. Quantités : on prévoit aussi convertir 15 véhicules Cougars, 12 obusiers et d'autres véhicules tels que des véhicules Husky et Grizzly, mais aucun de ces véhicules n'a encore été déclaré excédentaire.
- 2.2 Cette lettre d'intérêt (LI) présente les orientations visées par TPSGC, lesquelles sont décrites dans la version préliminaire de l'énoncé de travail ci-joint.

#### **3. OBJET DE LA LETTRE D'INTÉRÊT**

- 3.1 L'objet de cette lettre d'intérêt (LI) est de communiquer les besoins des Forces canadiennes (FC) et de demander aux entreprises du secteur des renseignements et des commentaires au sujet de la conversion possible de véhicules militaires en monuments commémoratifs « au fur et à mesure des besoins ». Cette information servira à soutenir le processus de prise de décision du Canada en l'aidant à établir la version définitive de son énoncé des besoins et à définir sa stratégie d'approvisionnement.

- 3.2 La présente LI n'est pas un appel d'offres et il n'en résultera aucun contrat. Par conséquent, les fournisseurs éventuels de tout bien ou service décrit dans cette LI ne devraient pas réserver des stocks ou des installations, ni affecter des ressources en fonction des renseignements qui y sont présentés. Le fait qu'un fournisseur éventuel réponde ou non à cette LI ne saurait l'empêcher de participer à tout processus d'approvisionnement ultérieur.

#### **4. PORTÉE DU PROJET**

- 4.1 Les exigences obligatoires provisoires sont énoncées à l'annexe I de la présente. La version préliminaire de l'énoncé de travail (EDT) fait pour sa part l'objet des annexes A à H.

#### **5. CONTRAINTES**

- 5.1 Les installations dans lesquelles l'entrepreneur entend prodéder à la conversion doivent être situées dans un périmètre de 300 kilomètres de la base militaire de Longue-Pointe afin de permettre au responsable technique (RT) et au représentant de l'assurance de la qualité (RAQ) de s'y rendre régulièrement. Cette proximité relative est aussi nécessaire pour limiter le risque que des systèmes contenant des marchandises contrôlées se trouvent en transit routier pendant une longue période.

#### **6. ÉTAPES CLÉS DU PROCESSUS D'APPROVISIONNEMENT**

- 6.1. Pour la présentation des réponses, se reporter au calendrier suivant :

Étapes	Date d'échéance prévue
Date de clôture de la LI	22 mai 2012
Diffusion de la demande de propositions	22 juin 2012
Clôture de la demande de propositions	13 juillet 2012
Attribution du marché (AM)	01 août 2012

#### **7. SÉCURITÉ**

- 7.1. Les entrepreneurs devront indiquer leur capacité, ainsi que celle des sous-traitants, à se plier aux exigences relatives à la sécurité du personnel et des installations, aux restrictions concernant les marchandises contrôlées [p.ex. l'International Traffic in Arms Regulation (ITAR)] et aux obligations que comportent les permis d'exportation et la quittance du tiers. De plus, les entrepreneurs doivent clairement expliquer les circonstances qui pourraient avoir une incidence sur l'exécution du projet conformément

---

au Programme de sécurité industrielle de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC).

## **8. RENSEIGNEMENTS DEMANDÉS**

8.1. La LI invite les fournisseurs éventuels à fournir les renseignements suivants en se fondant sur les exigences énoncées dans le présent document :

8.1.1. Leur intérêt et leur capacité à exécuter les différents volets des travaux faisant l'objet des annexes A, B, C, D et I. Les répondants sont invités à faire part de leurs commentaires et de leurs préoccupations concernant l'aspect technique, la faisabilité et le caractère raisonnable du besoin. Les répondants ne doivent pas hésiter à recommander, le cas échéant, d'autres moyens de satisfaire au besoin. Les répondants doivent expliquer les raisons pour lesquelles ils proposent d'apporter des modifications ou de faire des ajouts à l'énoncé des besoins.

8.1.2. Dans leur réponse à la présente LI, les répondants doivent clairement indiquer les hypothèses qu'ils ont retenues et les raisons pour lesquelles ils les ont retenues.

8.1.3. Un énoncé de la capacité de livraison. Le fournisseur doit indiquer le meilleur calendrier de livraison possible en se fondant sur les travaux à effectuer pour chaque groupe de véhicules. Il doit souligner tous les points pouvant avoir une incidence positive ou négative sur le calendrier.

8.1.4. Information sur les restrictions concernant les marchandises contrôlées [par exemple, aux termes de l'International Traffic in Arms Regulations (ITAR), ou du *Règlement sur les marchandises contrôlées*], les permis d'exportation, la sécurité et la quittance du tiers pouvant avoir une incidence sur la livraison.

8.1.5 Les prix estimatifs doivent être indiqués à l'annexe J. Il faut indiquer les prix en dollars canadiens et faire état des taux de change prévus. Ces données serviront à établir les coûts estimatifs. Afin de protéger le caractère confidentiel de ses estimations de prix, le répondant doit éviter de faire état de ces données et de toute autre donnée financière dans les renseignements techniques, l'information sur les délais de livraison et les renseignements obligatoires ainsi que de les y annexer.

8.1.6. Personne-ressource de l'entreprise pour les besoins des communications futures.

---

## **9. FORMAT DE RÉPONSE**

- 9.1 Les fournisseurs qui répondent à cette LI doivent transmettre cinq (5) copies papier et cinq (5) copies électroniques de leur réponse à l'autorité contractante de TPSGC afin d'en faciliter l'examen.

## **10. NOTE AUX RÉPONDANTS**

- 10.1. La présente LI pas un appel d'offres et il n'en résultera aucun contrat.
- 10.2. La présente lettre d'intérêt (LI) constitue une version préliminaire de l'énoncé de travail (EDT), laquelle pourra être modifiée à la lumière des commentaires ou renseignements fournis par l'entreprises du secteur.
- 10.3. Les répondants sont informés que les renseignements soumis au Canada en réponse à cette LI peuvent être utilisés par le Canada aux fins de l'élaboration d'une demande de propositions concurrentielles (DP).
- 10.4. La présente LI n'oblige pas le Canada à déposer une DP par la suite. Elle n'engage d'aucune façon le Canada à signer un accord ni à accepter ou à refuser des suggestions.
- 10.5. Le Canada n'assume aucune responsabilité ni obligation à l'égard des frais engagés pour préparer une réponse à cette LI.
- 10.6. Il n'est pas nécessaire de répondre à la présente LI pour pouvoir participer à la demande de propositions (DP) subséquente. Cette LI n'aura pas pour conséquence l'établissement de listes d'entreprises soumissionnaires admissibles pour effectuer un travail ultérieur.
- 10.7. Les entreprises qui répondront à cette LI doivent préciser si les renseignements soumis sont de nature confidentielle ou exclusive. Les renseignements fournis en réponse à la présente LI seront divulgués uniquement aux fonctionnaires autorisés à participer à l'activité préalable à l'approvisionnement. Toutefois, les répondants doivent être conscients que certains éléments de leur réponse pourraient servir à modifier les documents préliminaires préparés par TPSGC pour tout marché éventuel.
- 10.8. TPSGC se réserve le droit de rencontrer les entreprises du secteur au sujet des commentaires, des suggestions ou des autres approches proposées relativement à la portée du projet.

---

## **11. DEMANDES DE RENSEIGNEMENTS**

- 11.1. Les demandes de renseignements et les autres communications relatives à cette LI doivent être exclusivement adressées à l'autorité contractante de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC).
- 11.2. Les parties qui ont l'intention de répondre à cette LI doivent en informer TPSGC par courriel afin qu'il soit possible d'assurer la diffusion des questions et réponses, des éclaircissements ou des modifications, au besoin.

## **12. DATE DE CLÔTURE**

- 12.1. Les réponses doivent parvenir à l'autorité contractante de TPSGC mentionnée ci-dessous d'ici la fermeture des bureaux, le 22 mai 2012.

## **13. AUTORITÉ CONTRACTANTE**

- 13.1 Le point de contact unique pour la présente lettre d'intérêt est :

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada  
Secteur des projets de défense et des grands projets  
Place du Portage, Phase III, étage 6C1  
11, rue Laurier  
Gatineau (Québec)  
K1A 0S5  
À l'attention de : M<sup>me</sup> Edna Baynes

Téléphone : 819-956-0232  
Télécopieur : 819-956-0648  
Courriel l: edna.baynes@tpsgc-pwgsc.gc.ca

---

**14. Pièces jointes :**

Version préliminaire de l'énoncé de travail, incluant :

- Annexe A - Spécifications techniques pour la préparation d'un véhicule M113 en monument;
- Annexe B - Spécifications techniques pour la préparation d'un véhicule M109 et d'un véhicule M578 en monument;
- Annexe C - Spécifications techniques pour la préparation d'un obusier C1 de 105 mm en monument;
- Annexe D - Spécifications techniques pour la préparation d'un véhicule VBP en monument;
- Annexe E - Instructions pour la plaque d'avertissement;
- Annexe F - Confirmation de la conversion en monument;
- Annexe G - Certificat de mise hors service de système au halon;
- Annexe H - Photos de l'équipement;
- Annexe I - Exigences techniques obligatoires;
- Annexe J - Information sur les prix

## ANNEXE I

### Exigences obligatoires provisoires

#### 1. Évaluation technique

##### 1.1 Critères techniques obligatoires

Critères	Critères d'évaluation	Référence
O1	Avant l'attribution du contrat, l'inspecteur technique du ministère de la Défense nationale et le représentant de la Police militaire effectueront une visite des installations de l'entrepreneur retenu afin de confirmer la sécurité et la conformité de l'aire d'entreposage du matériel.	Évaluation des exigences en matière de sécurité.
O2	Le soumissionnaire doit démontrer qu'il possède les outils et le matériel spécialisés nécessaires pour effectuer tous les travaux requis sur les véhicules dans ses installations et chez le destinataire final.	Paragraphe 6 de l'EDT. Annexe B, paragraphe 3 de l'EDT.



Critères	Critères d'évaluation	Référence
O3	Le soumissionnaire doit certifier qu'il dispose d'une aire entourée d'une clôture verrouillable d'au moins 6 pieds de haut et faisant l'objet d'une surveillance constante. L'enceinte protégée utilisée pour garer les véhicules doit avoir une superficie minimale de 16 pieds sur 36 et une hauteur minimale de 16 pieds.	A-SJ-100-001/AS-001 Instructions de sécurité de la Défense nationale (ISDN) 57
O4	Le soumissionnaire doit certifier qu'il dispose des installations voulues pour recevoir les véhicules et exécuter les travaux mentionnés dans l'EDT.	Paragraphe 8 et annexe H de l'EDT
O5	Les installations dans lesquelles le soumissionnaire entend prodéder à la conversion doivent être situées dans un périmètre de 300 kilomètres de la base militaire de Longue-Pointe.	Justification : Les installations doivent se trouver à une distance raisonnable pour faciliter la tâche au RA et au RAQ qui devront les visiter régulièrement. Cette proximité relative est aussi nécessaire pour limiter le risque que des systèmes contenant des marchandises contrôlées se trouvent en transit routier pendant une longue période.
O6	Le soumissionnaire doit fournir des documents attestant qu'il détient la certification ISO90001:2008 ou le système de gestion de la qualité de l'entrepreneur doit tenir compte de chacune des exigences de ladite norme en lien avec la portée des travaux. Uniquement les exclusions conformément à la clause 1.2 de l'ISO 9001 sont acceptables.	

Solicitation No. - N° de l'invitation

W8484-11P2DM/A

Amd. No. - N° de la modif.

Buyer ID - Id de l'acheteur

235bl

Client Ref. No. - N° de réf. du client

W8484-11P2DM

File No. - N° du dossier

235blW8484-11P2DM

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

---

Critères	Critères d'évaluation	Référence
O7	Le soumissionnaire doit fournir des documents attestant qu'il détient une certification du Bureau canadien de soudage.	

**ANNEXE J****Base de paiement**

<u>N° d'article</u>	<u>Conversion (Type de véhicule)</u>	<u>U de D</u>	<u>Qté</u>	<u>Prix unitaire</u>	<u>Prix total</u>	<u>Livraison</u>
1	M113 (conformément à l'annexe A de l'EDT)	CH	5	\$_____	\$_____	_____
2	M109 et M578 (conformément à l'annexe B de l'EDT)	CH	28	\$_____	\$_____	_____
3	Obusier C1 de 105 mm (conformément à l'annexe C de l'EDT)	CH	15	\$_____	\$_____	_____
	OPTION :	CH	12	\$_____	\$_____	_____
4	VPP / Cougar (conformément à l'annexe D de l'EDT)	CH	3	\$_____	\$_____	_____
	OPTION :	CH	15	\$_____	\$_____	_____
5	Husky (conformément à l'annexe D de l'EDT)	CH	0	\$_____	\$_____	_____
6	Grizzly (conformément à l'annexe D de l'EDT)	CH	0	\$_____	\$_____	_____